

# **BStGer CN.2024.17 vom 6. August 2024**

Bundesstrafgericht, 2024-08-06, IT

Quelle: [https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/bstger\\_CN.2024.17](https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/bstger_CN.2024.17)

FR: TPF CN.2024.17 du 6 août 2024

IT: TPF CN.2024.17 del 6 agosto 2024

## **Regeste**

Istanza di rettifica del verbale dei dibattimenti (art. 79 CPP)

## **Erwägungen**

### **E. 1**

In virtù dell'art. 76 cpv. 4 CPP i dibattimenti possono essere registrati mediante supporto sonoro. In tal caso si può rinunciare alla rilettura del verbale e alla sua sottoscrizione da parte della persona interrogata. Le registrazioni sono acquisite agli atti (art. 78a CPP). Nel caso in cui il contenuto del verbale è controverso, la registrazione audio ha un'importanza decisiva. Questa chiarisce se quanto trascritto nel verbale riprende quanto dichiarato durante l'interrogatorio (NÄPFLI, op. cit., n. 14 ad art. 78a CPP).

Giusta l'art. 79 cpv. 1 CPP chi dirige il procedimento rettifica le sviste manifeste insieme con l'estensore del verbale; ne informa successivamente le parti. Oltre alle sviste manifeste di cui all'art. 79 cpv. 1 CPP possono tuttavia sussistere anche delle verbalizzazioni non corrette e materialmente sbagliate. In questo caso le modifiche sono ammissibili unicamente in un procedimento formale di rettifica del verbale. Le istanze di rettifica del verbale sono da inoltrare immediatamente dopo la scoperta dell'errore. Una domanda tardiva comporta la decadenza del diritto (NÄPFLI, Basler Kommentar, 3a ed. 2023, n. 3 ad art. 79 CPP; JOSI-TSCH/SCHMID, Praxiskommentar, 4a ed. 2023, n. 2 ad art. 79 CPP). Sulle istanze di rettifica del verbale decide chi dirige il procedimento (art. 79 cpv. 2 CPP). Le rettifiche, le modifiche, le cancellature e le aggiunte sono autenticate dall'estensore del verbale e da chi dirige il procedimento. Le modifiche materiali sono eseguite in modo da lasciare riconoscibile il testo originario (art. 79 cpv. 3 CPP).

### **E. 2**

Nella fattispecie i dibattimenti sono stati registrati mediante supporto sonoro, le parti ne sono state informate all'inizio del dibattimento. Come già comunicato all'avv. Marty e alle parti, dalle registrazioni audio del caso in esame non risulta quanto fatto valere dall'avv. Marty (le parti rilevanti degli audio in riferimento alla sua istanza si possono ascoltare a partire dal minuto 25:55 per quanto concerne il file audio nr. 231004\_il 5839 e dal minuto 2:47 per quanto concerne il file audio nr. 231004\_i 24113). Dalle registrazioni audio emerge piuttosto che è avvenuto quanto già precisato nello scritto del 21 giugno 2024, e meglio, per quanto concerne la prima richiesta: La Presidente del Collegio giudicante chiede all'avv. Marty se vuole replicare. L'avv. Marty chiede di fare una pausa per poter leggere e preparare i contro argomenti. La Presidente del Collegio giudicante rende attento l'avv. Marty del fatto che la replica è in linea di principio spontanea. L'avv. Marty chiede 10 minuti di pausa, se per la Corte va bene.

- 5 - La Corte concede all'avv. Marty 10 minuti di pausa. Mentre per quanto concerne la seconda richiesta di rettifica: La Presidente del Collegio giudicante chiede all'avv. Marty se, indipendentemente dalla sua richiesta di rinvio e sospensione [complemento rispetto al verbale di dibattimento attuale], ci sono dei punti precisi del dispositivo della sentenza di primo grado che intende impugnare. In caso affermativo, lo invita ad indicarli subito. L'avv. Marty non ha altri punti da impugnare se non la retribuzione del patrocinatore d'ufficio di G..

### **E. 3**

Alla luce di quanto precede, essendo gli audio del dibattimento determinati e non trovando le dichiarazioni dell'avv. Marty alcun riscontro negli atti, l'istanza di rettifica del verbale principale di dibattimento deve essere respinta.

### **E. 4**

Come indicato con scritto del 1° luglio 2024 il verbale principale di dibattimento viene tuttavia modificato rispettivamente completato d'ufficio ai sensi di cui sopra (consid. 2). Tali modifiche sono riconoscibili nel testo originario essendo trascritte in rosso, con apportata la data della modifica. Il verbale principale dei dibattimenti così rettificato viene trasmesso alle parti in allegato al presente decreto. Questo annulla e sostituisce il verbale principale dei dibattimenti trasmesso alle parti in data 23 ottobre 2023.

### **E. 5**

La tassa di giustizia per la presente procedura di rettifica è fissata in CHF 500.00, conformemente agli artt. 73 cpv. 3 lett. c LOAP (RS.173.71), 5 e 7bis RSPPF (RS 173.713.162), ed è posta a carico dell'istante in quanto integralmente soccom- bente (art. 428 CPP).

- 6 - Per questi motivi, la Presidente del Collegio giudicante decide:

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte Originaltext. Quellen-URL siehe oben.